



Distr.
GENERAL

A/54/7/Add.5
3 December 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия
Пункты 119 и 121
БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ
ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ
БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ
ПЕРИОД 2000-2001 ГОДОВ

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
2000-2001 ГОДОВ

Шестой доклад Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам

Добавление

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклады Генерального секретаря о строительстве дополнительных конференционных помещений в Аддис-Абебе (А/54/431) и непредвиденных и чрезвычайных расходах (А/С.5/54/29); и записки Генерального секретаря по следующим вопросам: предлагаемое упразднение двух должностей категории общего обслуживания по разделу 3 сметы поступлений "Услуги для общественности" (А/С.5/54/14); практика использования внутренних и внешних типографских работ в Организации (А/С.5/54/18); временный персонал для обслуживания заседаний: потребности на 2000-2001 годы (А/С.5/54/19); аренда помещений Организации Объединенных Наций органами печати и другими организациями (А/С.5/54/25); предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов: раздел 26 "Общественная информация" (А/С.5/54/27); и использование ассигнований на временный персонал общего назначения для финансирования конкретных должностей (А/С.5/54/33). В ходе рассмотрения этих докладов представители Генерального секретаря представили дополнительную информацию.

Строительство дополнительных конференционных помещений в Аддис-Абебе

2. Доклад Генерального секретаря о строительстве дополнительных конференционных помещений в Аддис-Абебе (A/54/431) был представлен в соответствии с резолюцией 39/236 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1984 года.

3. Консультативный комитет отмечает, что, как указано в приложении к докладу, по состоянию на 30 июня 1999 года из общей суммы ассигнований в размере 115 228 494 долл. США, утвержденных Генеральной Ассамблеей на период 1984-1997 годов, расходы составили 114 084 919 долл. США, в результате чего образовался остаток средств в размере 1 143 575 долл. США, включающий непогашенные обязательства на сумму в 618 126 долл. США. Таким образом, сметный остаток средств по состоянию на 30 июня 1999 года составляет 525 449 долл. США. В ответ на его запрос Комитет был информирован о том, что информация о любом остатке средств в конце двухгодичного периода будет доводиться до сведения Генеральной Ассамблеи в целях принятия соответствующего решения.

4. Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря (A/54/431).

Непредвиденные и чрезвычайные расходы

5. Доклад Генерального секретаря о непредвиденных и чрезвычайных расходах (A/C.5/54/29) был представлен во исполнение просьбы Консультативного комитета, содержащейся в пункте 126 его первого доклада о бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов¹, который Генеральный секретарь представил Генеральной Ассамблее в ходе основной части ее пятьдесят четвертой сессии и в котором содержится анализ предусмотренных этой резолюцией Ассамблеи уровней непредвиденных и чрезвычайных расходов, а также излагаются предложения относительно корректировки в случае возникновения такой необходимости этих уровней.

6. Что касается рекомендации Генерального секретаря относительно увеличения с 5 млн. долл. США до 10 млн. долл. США суммы, на которую он может принимать без предварительного согласия Консультативного комитета обязательства в отношении деятельности, связанной с поддержанием мира и безопасности, Комитет отмечает, что, как указано в пункте 22 этого доклада, общие расходы на деятельность в области оказания добрых услуг, превентивной дипломатии, миротворчества и миростроительства в 1998 году составили 7 013 100 долл. США (из этой суммы расходы в размере 3 602 200 долл. США) были покрыты в рамках принятых по решению Генеральной Ассамблеи обязательств на сумму в 5 млн. долл. США, а расходы в размере 3 410 900 долл. США - за счет добровольных взносов). По состоянию на 15 октября 1999 года на эти виды деятельности в 1999 году уже была израсходована сумма в размере 4,9 млн. долл. США (4 037 900 долл. США - в рамках принятых обязательств на сумму 5 млн. долл. США, и 862 300 долл. США - за счет добровольных взносов). Кроме того, Комитет отмечает, что если сметные расходы, связанные с осуществлением резолюции 1237 (1999) Совета Безопасности от 7 мая 1999 года, касающейся создания группы экспертов по Анголе (1 млн. долл. США), и расходы, связанные с назначением Специального посланника Генерального секретаря на Балканах (1,4 млн. долл. США), будут учтены в рамках потребностей на 1999 год, связанных с покрытием непредвиденных и чрезвычайных расходов, то в этом случае общий объем расходов составит 7,3 млн. долл. США.

7. Консультативный комитет исходит из того, что в тех случаях, когда Генеральный секретарь ссылается на пункт 1(а) самой последней резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах

(резолюция 52/223 от 22 декабря 1999 года), все связанные с этим вопросы должны решаться незамедлительно и своевременно. Он также признает, что расходы на деятельность по поддержанию мира являются расходами Организации и должны распределяться среди государств-членов и что добровольные взносы в качестве вспомогательного источника средств должны использоваться лишь в дополнение к распределенным ресурсам на деятельность, связанную с осуществлением утвержденных программ работы Организации, а не вместо них. В этой связи с учетом данных, содержащихся в докладе за 1998 и 1999 годы, Комитет рекомендует увеличить до 8 млн. долл. США сумму, на которую Генеральный секретарь может принимать обязательства без предварительного согласия Консультативного комитета.

8. Что касается рекомендованного пересмотра подтверждаемых Председателем Международного Суда сумм ассигнований на покрытие расходов Суда, Консультативный комитет отмечает, что предлагаемые изменения по своему характеру означают техническую корректировку. Соответственно, Комитет рекомендует одобрить такие изменения.

9. Генеральный секретарь предлагает увеличить с 10 млн. долл. США до 25 млн. долл. США сумму, на которую Генеральный секретарь по решению Совета Безопасности может принимать обязательства в связи с поддержанием мира и безопасности с предварительного согласия Консультативного комитета до подготовки и представления бюджета на утверждение Генеральной Ассамблеи. Комитет придерживается той точки зрения, что до настоящего времени накопленный опыт указывает на отсутствие веских оснований для изменения применяемых в настоящее время процедур. Помимо этого, с учетом того факта, что Генеральная Ассамблея в настоящее время проводит сессию в течение всего года, по мнению Комитета, нынешние процедуры являются довольно гибкими. В том случае, если будет сочтено, что изменение ситуации обуславливает необходимость корректировки таких процедур, этот процесс можно будет контролировать.

Предлагаемое упразднение двух должностей категории общего обслуживания по разделу 3 сметы поступлений "Услуги для общественности"

10. Как указано в пункте 2 записки Генерального секретаря по этому вопросу (А/С.5/54/14), предложение о привлечении внешнего подрядчика для управления книжным магазином в Женеве было высказано в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов по разделу 3 сметы поступлений "Услуги для общественности".

11. Предлагаемая реорганизация функционирования книжного магазина приведет к упразднению двух должностей категории общего обслуживания в Женеве, которые в настоящее время занимают продавцы книжного магазина.

12. В своем первом докладе о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов² Консультативный комитет просил Генерального секретаря рассмотреть вопрос об упразднении двух должностей категории общего обслуживания в Женеве, поскольку это предложение, как представляется, не достаточно обосновано.

13. Как указано в записке Генерального секретаря по итогам проведенного Секретариатом анализа, предложения относительно упразднения двух должностей категории общего обслуживания в Секции продажи и сбыта публикаций в Женеве были скорректированы и предусматривают упразднение лишь одной должности.

14. В ответ на его запрос Консультативный комитет был информирован о том, что должностные функции сотрудника на должности категории общего обслуживания, которая будет сохранена, будут предусматривать контроль за функционированием книжного магазина и выполнение

финансовых функций на повседневной основе, подготовку новых наименований для продажи и содействие увеличению объема продаж в книжном и сувенирном магазинах путем рассылки по почте рекламных материалов и рекламирования проводимых мероприятий, внешних публикаций и общественных мероприятий.

15. Консультативный комитет рекомендует одобрить предложение, содержащееся в пункте 3 записки Генерального секретаря, относительно упразднения одной должности категории общего обслуживания в Секции продажи и сбыта в Женеве с целью сохранения другой должности категории общего обслуживания.

Практика использования внутренних и внешних типографских работ в Организации

16. Записка Генерального секретаря о практике использования внутренних и внешних типографских работ в Организации (A/C.5/54/18) была представлена в ответ на озабоченность, выраженную Консультативным комитетом в пункте 78 его первого доклада о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов в связи с необходимостью создания Организацией рациональной основы для выполнения типографских работ как внешними подрядчиками, так и силами самой Организации. Комитет просил представить Генеральной Ассамблее в начале ее пятьдесят четвертой сессии сравнительные данные по всем местам расположения штаб-квартир Организации Объединенных Наций. Комитет также рекомендовал Генеральному секретарю подготовить всеобъемлющий доклад для представления Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии, содержащий информацию об общих расходах на функционирование всех типографских служб в Женеве и Нью-Йорке, обо всех типографских мощностях и об объеме работы, а также информацию о программе осуществления типографских работ по контрактам и о сравнительных расходах на типографские работы, осуществляемые силами самой Организации и внешними подрядчиками³.

17. Консультативный комитет отмечает существенное повышение эффективности в рамках программы осуществления типографских работ в Нью-Йорке, обеспеченное за счет внедрения новых технологий. В настоящее время сокращено время между получением и исполнением заказа на типографские работы, существенно расширены типографские мощности, что позволяет публиковать разнообразные и сложные публикации, обеспечено сокращение объема услуг и материалов, нуждающихся в передаче на внешний подряд, и сокращено количество должностей в Секции размножения документов.

18. Консультативный комитет отмечает разработку Секцией размножения документов компьютерной программы, позволяющей проводить оценку затрат, связанных с выполнением отдельных видов типографских работ, и использовать ее для определения целесообразности выполнения конкретных типографских работ по контрактам. Комитет высоко оценивает эти усилия и рекомендует продолжать совершенствовать эту программу. Вопросы, касающиеся разработки аналогичной системы в Женеве, необходимо тесно координировать с Секцией размножения документов в Нью-Йорке во избежание любого дублирования в работе и обеспечения сопоставимости данных с целью распространения этого опыта на другие места службы. Комитет также считает необходимым разработать метод учета расходов на техническое содержание и эксплуатацию такой системы и накладных расходов. Информация о дальнейших мерах должна быть представлена в контексте следующего предлагаемого бюджета по программам.

19. По мнению Консультативного комитета, записка Генерального секретаря является лишь частичным откликом на просьбу, с которой Комитет обратился в его первом докладе о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов. Комитет рассчитывает на то, что во всеобъемлющем докладе, который будет представлен Генеральной

Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии, будут в полной мере рассмотрены вопросы, поднятые Комитетом, в частности вопросы, касающиеся положения дел в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. В этой связи в этом докладе необходимо также проанализировать ход осуществления замечаний и рекомендаций в рамках всеобъемлющего исследования по вопросу конференционного обслуживания, содержащихся в документе A/C.5/49/34 и Corr.1. Сделанные выводы и замечания были одобрены Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/221 от 23 декабря 1994 года. Комитет также просит включить в этот доклад дополнительную информацию о мерах, принятых в целях налаживания координации между подразделениями, выполняющими типографские работы, в различных местах службы; обеспечения экономии, обусловленного ростом масштаба деятельности типографских служб, в том числе путем создания общей типографии для всех подразделений Организации Объединенных Наций в отдельных местах службы; и для обеспечения того, чтобы в рамках всей системы проводилась одинаковая оценка достигнутых результатов. Комитет также просит представить информацию о потенциальных возможностях сокращения бюджетных расходов на типографские работы с учетом приблизительно 25-процентного сокращения печатных материалов, обеспеченного в период 1992-1993 годов, и достигнутого повышения производительности.

Временный персонал для обслуживания заседаний: потребности на 2000-2001 годы

20. Записка Генерального секретаря о временном персонале для обслуживания заседаний: потребности на 2000-2001 годы (A/C.5/54/19) была представлена в ответ на озабоченность, выраженную Консультативным комитетом в его первом докладе по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов, в связи с сокращением расходов на временный персонал для обслуживания заседаний в размере 4 873 500 долл. США до пересчета по разделу 2 "Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание" бюджета по программам. В своем докладе Консультативный комитет заявил, что представленная Комитету смета и дополнительная информация не содержат достаточно убедительных оснований для предложенного сокращения. Ввиду объема и качества конференционного обслуживания, которое требуется обеспечить, Комитет просил Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии дополнительные обоснования.

21. По мнению Консультативного комитета, в этой записке не рассматриваются проблемы, перечисленные Комитетом в его первом докладе о бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов, и не отражены конкретные трудности, с которыми сталкивается Департамент, обусловленные зависимостью эффективного конференционного обслуживания от выделяемых на эти цели ресурсов. Кроме того, как представляется членам Комитета, в основу методологии, применяемой для определения потребностей в конференционном обслуживании, в рамках которой используются старые показатели, заложены скорее соображения, продиктованные необходимостью сокращения бюджетных ассигнований, а не фактические потребности в конференционном обслуживании. В этой связи Комитет считает, что при подготовке сметы расходов на конференционное обслуживание с учетом опыта прошлых лет необходимо принимать во внимание следующие факторы: а) количество заседаний, предусмотренных расписанием конференций; б) количество конференций или заседаний, проведение которых может быть обусловлено новыми директивными мандатами; и в) количество совещаний региональных и других основных групп государств-членов. Комитет подчеркивает, что в рамках этой методологии необходимо применять гибкий подход. Комитет напоминает о своих замечаниях, содержащихся в пункте VIII.56 своего первого доклада о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов и в пункте VIII.144 своего первого доклада о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов, согласно которым необходимо принять дополнительные меры для представления более точной информации о расходах, связанных с конференционным обслуживанием заседаний и подготовкой документации, и для проведения

углубленного анализа фактических потребностей и ассигнований на цели конференционного обслуживания как официальных, так и неофициальных заседаний.

22. Консультативный комитет отмечает, что в этом документе приводятся статистические данные за 1998 год. В настоящее время имеются статистические данные за 1999 год, и их следовало бы включить в этот доклад.

23. Консультативный комитет понимает, что количество выпускаемых на саморедакцию документов возрастает и выражает озабоченность в связи с тем, что такой рост может неблагоприятным образом сказаться на качестве переводимых документов. Комитет был информирован о том, что в настоящее время предпринимаются усилия в целях повышения качества переводимых документов, однако на предпринимаемых службами устного и письменного перевода усилиях, направленных на обеспечение соответствующего качества и объема переводимых документов, отрицательно сказались ограничения, введенные Генеральной Ассамблеей в ее решении 51/408 от 4 ноября 1996 года о временном найме сотрудников, вышедших в отставку. Наилучшим путем удовлетворения потребностей лингвистических служб в квалифицированном и опытным временном персонале является привлечение вышедших в отставку сотрудников лингвистических служб. Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает рассмотреть этот вопрос во всех его аспектах в свете тех проблем, с которыми сталкиваются эти службы. В этой связи Комитет ссылается на пункт 13 своего доклада от 20 ноября 1998 года (A/53/691) о внутренних вакансиях в Секретариате, в котором Комитет отметил сокращение доли вышедших в отставку сотрудников, нанимаемых не на местной основе, и просил внимательно следить за развитием этой тенденции с точки зрения качества конференционного обслуживания.

24. Что касается письменного перевода, обеспечиваемого при помощи компьютерных средств, Консультативный комитет был информирован о том, что в середине 1999 года по приемлемой цене были приобретены средства программного обеспечения, однако они все еще не внедрены во всех службах, обеспечивающих перевод документов на все официальные языки. Консультативный комитет также понимает, что закупленные средства программного обеспечения в скором времени будут заменены более современными, что вызовет дополнительные осложнения. Хотя Комитет отмечает предпринимаемые Секретариатом усилия, направленные на повышение производительности за счет внедрения таких технологических новшеств, он настоятельно призывает в безотлагательном порядке решить возникшие в настоящее время проблемы. Комитет выражает озабоченность по поводу того, что предполагаемое повышение производительности не позволит полностью компенсировать потери, обусловленные сокращением временного персонала, и в этой связи рекомендует следить за качеством услуг по конференционному обслуживанию.

Аренда помещений Организации Объединенных Наций органами печати и другими организациями

25. Записка Генерального секретаря об аренде помещений Организации Объединенных Наций органами печати и другими организациями (A/C.5/54/25) была представлена во исполнение просьбы Консультативного комитета, содержащейся в пункте VIII.67 его первого доклада о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов, о том, чтобы Генеральный секретарь рассмотрел условия соглашений, в соответствии с которыми органы печати и другие организации бесплатно или по ставкам ниже коммерческих занимают помещения в зданиях, принадлежащих Организации Объединенных Наций или арендуемых ею.

26. Нынешняя практика Организации Объединенных Наций в отношении аренды кратко охарактеризована в пункте 5 записки Генерального секретаря, где указывается, что при определении Организацией Объединенных Наций ставок арендной платы "учитываются характер взаимоотношений Организации Объединенных Наций со съемщиком и вклад съемщика в работу

Организации". По мнению Консультативного комитета, эти критерии носят слишком общий характер и фактически допускают различные толкования. Более того, нынешняя практика в том виде, как она изложена в пунктах 4–6 указанной записки, по мнению Комитета, обуславливает ряд несоответствий, которые необходимо устранить.

27. В пунктах 7–10 записки Генерального секретаря съемщики подразделяются на четыре основные группы: а) организации системы Организации Объединенных Наций, организации, ассоциированные с Организацией Объединенных Наций, и другие международные организации; б) коммерческие учреждения, оказывающие вспомогательные услуги Организации; в) органы и организации, связанные и ассоциированные с персоналом; и г) органы печати и другие средства массовой информации. Нынешняя практика в отношении этих четырех групп съемщиков кратко проиллюстрирована на основе примеров.

28. Консультативный комитет указывает, что он просил провести обследование, а не готовить резюме. Поэтому он обратился с просьбой представить полный список арендаторов помещений Организации Объединенных Наций, включая тех, которые занимают помещения бесплатно, с указанием следующей информации: а) названия каждой организации/органа; б) размеров занимаемого каждой организацией/органом помещения в квадратных футах; в) размеров арендной платы за один квадратный фут; г) взимаемой платы за содержание и на покрытие накладных расходов; д) применяемой формулы расчета фактической процентной доли на основе обычных рыночных ставок; е) вида контракта/соглашения, в частности с указанием оговорки об освобождении от обязательств. На момент утверждения настоящего доклада Комитет еще не получил такой информации. Он намерен вернуться к рассмотрению этого вопроса по получении запрошенной информации.

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов:
раздел 26 "Общественная информация"

29. В контексте рассмотрения предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов⁶ Консультативный комитет отметил, что на покрытие расходов по контрактам на индивидуальные услуги, связанные в частности с созданием программ поиска и баз данных для веб-сайта Организации Объединенных Наций на официальных языках, кроме английского, была испрашена сумма в размере 206 100 долл. США. Комитет указал на то, что Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии не было представлено никакого заявления о последствиях для бюджета по программам в связи с принятием резолюции 53/208 С от 18 декабря 1998 года, и просил представить Ассамблее смету расходов и соответствующий общесекретариатский план в ходе основной части ее пятьдесят четвертой сессии.

30. Во исполнение резолюции 53/208 С Генеральной Ассамблеи, в которой, в частности, подчеркивалась необходимость достижения равного использования шести официальных языков на веб-сайтах Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь представил Комитету по информации в ходе первой части его двадцать первой сессии в мае 1999 года доклад (А/АС.198/1999/6), в котором изложил три предложения и указал объем требуемых ресурсов. На этой же сессии в своем проекте резолюции В Комитет по информации постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению этот доклад и просить Генерального секретаря более углубленно проработать его предложения, касающиеся варианта С. В соответствии с вариантом С веб-сайты Организации Объединенных Наций будут создаваться на всех официальных языках при наличии кадровых и других ресурсов, и в модулях будет обеспечиваться равное использование языков.

31. Ссылаясь на пункт 6 записки Генерального секретаря (A/C.5/54/27), Консультативный комитет отмечает, что Генеральный секретарь представил доклад (A/АС.198/1999/9 и Corr.1 и 2) по предложению С, в котором предлагаются три варианта с указанием объема потребностей в ресурсах, для рассмотрения Комитетом по информации на его возобновленной двадцать первой сессии в ноябре 1999 года. На этой сессии Комитет по информации в своем пересмотренном проекте резолюции В, в частности, постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее с признательностью принять к сведению, со ссылкой на доклады Генерального секретаря (A/АС.198/1999/6 и A/АС.198/1999/9 и Corr.1 и 2), усилия Генерального секретаря по разработке и совершенствованию web-сайтов Организации Объединенных Наций на всех официальных языках Организации Объединенных Наций и просить его продолжать эти усилия, а также продолжать готовить предложения для рассмотрения Комитетом по информации на его следующей сессии⁷.

32. Ссылаясь на пункт 9 записки Генерального секретаря, Консультативный комитет отмечает также, что в случае вынесения Комитетом по информации рекомендаций, имеющих последствия для бюджета по программам, до принятия таких рекомендаций будет подготовлено соответствующее заявление.

33. Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря (A/C.5/54/27).

Использование ассигнований на временный персонал общего назначения для финансирования конкретных должностей

34. Записка Генерального секретаря об использовании ассигнований на временный персонал для финансирования конкретных должностей (А/С.5/54/33) была подготовлена во исполнение просьбы Консультативного комитета представить информацию по этому вопросу, содержащуюся в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов, наряду с предложениями о создании временных или штатных должностей или разъяснениями, почему сохраняется необходимость в использовании временного персонала общего назначения.

35. Ссылаясь на пункт 4 записки Генерального секретаря, Консультативный комитет отмечает заявление о том, что ассигнования на временный персонал общего назначения наряду с использованием для замещения сотрудников, находящихся в отпуске по беременности или родам или в отпуске по болезни, или для обеспечения достаточного числа сотрудников в периоды максимального объема работы используются для финансирования конкретных должностей, необходимость в сохранении которых в обозримом будущем либо на их нынешнем уровне, либо при их нынешнем распределении по классам и категориям характеризуется некоторой неопределенностью. Такие должности связаны как с относительно долгосрочными потребностями, так и с новой предлагаемой на двухгодичный период 2000–2001 годов деятельностью.

36. На запрос о том, почему Секретариат не преобразует эти должности во временные, Консультативный комитет был информирован о том, что во многих случаях неопределенность положения обуславливает необходимость обеспечения гибкости. Согласно заявлению представителя Генерального секретаря, процедуры финансирования за счет ассигнований на временный персонал общего назначения могут быть подкорректированы с учетом положения с точки зрения срока, на который создается должность, и ее уровня. Комитет не ставит под сомнение необходимость обеспечения гибкости, тем не менее он считает, что широкие возможности для обеспечения гибкости существуют благодаря найму персонала по краткосрочным и срочным контрактам на временные должности. Комитет считал и продолжает считать, что временный персонал общего назначения должен привлекаться лишь для замещения сотрудников, находящихся в отпуске по болезни или по беременности и родам, и на периоды максимального объема работы. Более того, Комитет отмечает, что многие должности, указанные в записке, как представляется, связаны с функциями постоянного характера. Должности, в которых Организация испытывает постоянную необходимость, должны быть переведены на регулярную основу, т.е. преобразованы либо во временные, либо в штатные должности. Назначение сотрудников по линии временного персонала общего назначения регулируется положениями административной инструкции ST/AI/295 от 19 ноября 1982 года, в пункте 3 которой излагаются цели, для выполнения которых назначаются такие сотрудники, а именно:

"а) для оказания помощи в связи с максимальным объемом работы, особенно в тех случаях, когда необходимо соблюдать сроки подготовки докладов и выполнения другой работы или когда объем работы распределяется неравномерно в течение года;

б) для оказания содействия в удовлетворении неожиданных потребностей в штатном персонале, которые невозможно было предвидеть;

с) для выполнения основной работы, которая из-за вакантных должностей не может быть выполнена регулярными сотрудниками; или

d) для предоставления услуг, необходимых в связи с проведением конференций или другими краткосрочными целями, которые не могут быть предоставлены регулярными сотрудниками".

37. Консультативный комитет заинтересовался, сколько должностей, перечисленных в приложении к записке Генерального секретаря, связано с замещением сотрудников, находящихся в отпуске по болезни или в отпуске по беременности и родам, или занято сотрудниками, нанятыми для оказания помощи в периоды максимального объема работы. В ответе представителей Генерального секретаря указывалось, что "ни одна" из этих должностей не используется в указанных целях.

38. Консультативный комитет подчеркивает, что в административных и бюджетных вопросах Генеральный секретарь должен руководствоваться исключительно соответствующими положениями резолюций Генеральной Ассамблеи. Комитет указывает, что финансирование должностей, которые носят постоянный характер, за счет ассигнований на временный персонал общего назначения приводит к отсутствию транспарентности и является отходом от утвержденной бюджетной практики в отношении временного персонала общего назначения. В этой связи Комитет ссылается на пункт 7(c) своего первого доклада о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов, в котором указывается, что бюджетная статья "прочие расходы по персоналу" должна представляться с разбивкой по составляющим компонентам, т.е. по суммам, испрашиваемым на: временный персонал для обслуживания заседаний; временный персонал для замещения сотрудников, находящихся в отпуске по беременности и родам и в продолжительном отпуске по болезни; дополнительный персонал, привлекаемый в периоды максимального объема работы или в связи с непредвиденными особыми потребностями; и оплату сверхурочных. Более того, практика прекращения контрактов по истечении 11 месяцев службы и повторного найма таких сотрудников зачастую по истечении весьма короткого перерыва в службе также влияет на транспарентность бюджетного процесса. Комитет запросил дополнительную информацию о видах контрактов, используемых для привлечения временного персонала общего назначения, сроках их действия, связанных с ними пособиях и льготах (включая пенсионные права), а также о том, как наем сотрудников по линии временного персонала общего назначения влияет на материальные и прочие права таких сотрудников. Эта информация должна быть представлена в кратчайшие сроки как Консультативному комитету, так и Пятому комитету.

39. На запрос о том, почему общий показатель (123) в приложении к записке не совпадает с показателем в таблице в пункте 52 его первого доклада о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов (125), Комитет был информирован о том, что в первоначальной таблице была допущена ошибка в отношении числа должностей, указанных для Экономической комиссии для Африки.

40. В записке Генерального секретаря использование ассигнований на временный персонал общего назначения для финансирования конкретных должностей распределяется по четырем областям: а) Комплексная система управленческой информации (ИМИС); б) Канцелярия Специального координатора Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях; в) права человека; г) субрегиональные центры развития и Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби.

41. В пункте 5 записки Генерального секретаря указывается, что должности, связанные с установкой, эксплуатацией, поддержкой и обслуживанием ИМИС, предлагается финансировать за счет ассигнований на временный персонал общего назначения. Вместе с тем, в ответ на запрос Консультативный комитет был информирован о том, что все должности (21 должность), связанные с ИМИС и перечисленные в приложении к указанной записке, предназначались для

обслуживания ИМИС. По мнению Комитета, ясно, что обслуживание ИМИС является постоянной функцией и что эти должности, таким образом, не должны финансироваться за счет ассигнований на временный персонал общего назначения.

42. В разделе 5 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов для Канцелярии Специального координатора Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях предусматривается 25 должностей, финансируемых за счет ассигнований на временный персонал общего назначения. Консультативный комитет подтверждает свое мнение о том, что эти должности должны указываться в штатном расписании как временные.

43. В отношении 19 должностей, предложенных для камбоджийского отделения по правам человека, и двух должностей для канцелярии Специального докладчика в Руанде Консультативный комитет высказывает мнение о том, что в двухгодичном периоде 2000–2001 годов необходимо провести обзор этих должностей.

44. Двенадцать должностей сотрудников охраны в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби существуют более 20 лет. Утверждение о том, что они должны финансироваться за счет ассигнований на временный персонал общего назначения, является, по мнению Консультативного комитета, надуманным, и, таким образом, они должны финансироваться за счет средств на штатные должности. В 22 вспомогательных должностях в субрегиональных центрах развития Экономической комиссии для Африки, включающих такие должности, как уборщики, операторы телефонной связи, посыльные и водители, которые также существуют продолжительное время, потребность, очевидно, существует постоянно, и они не подпадают под категорию должностей временного персонала общего назначения. Эти услуги либо должны обеспечиваться за счет привлечения внешних подрядчиков, если это целесообразно, либо должны финансироваться за счет средств на временные должности. Что касается 22 новых должностей сотрудников охраны, то, по мнению Консультативного комитета, потребность в этих сотрудниках установлена, и, поскольку эта потребность вряд ли изменится в ближайшем будущем, эти должности должны быть включены в число временных.

Примечания

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 7 (A/54/7).

² Там же, пункт 153.4.

³ Там же, пункт VIII.58.

⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 7 (A/50/7).

⁵ Там же, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 7 (A/52/7/Rev.1).

⁶ Там же, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 6 (A/54/6/Rev.1), том III, пункт 26.53.

⁷ Там же, Дополнение № 21А (A/54/21/Add.1).

A/54/7/Add.5

Russian

Page 12
